

114年公務人員特種考試外交領事人員及外交行政人員、
國際經濟商務人員、民航人員及原住民族考試試題

考試別：國際經濟商務人員考試

等別：三等考試

類科組別：國際經濟商務人員類科英文組

科目：外國文（英文）

考試時間：2 小時

座號：_____

※注意：禁止使用電子計算器。

甲、申論題部分：（75 分）

(一)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在申論試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

(二)請以藍、黑色鋼筆或原子筆在申論試卷上作答。

一、中譯英：（20 分）

在全球經濟發展中，存在著硬著陸和軟著陸的說法。這兩個詞源自航天領域，意指飛機或太空船以何種速度降落至地面。爾後，這兩個詞被經濟學這門學科借用，前者指的是一種較為劇烈的經濟調整方式，通常發生在政策過於激進，導致經濟成長快速下滑、甚至衰退的情況；後者則形容經濟從高速逐漸轉為適度成長，這樣的發展過程避免了劇烈波動或經濟衰退。以 2024 年為例，IMF 曾指出因為反通膨及經濟的成長穩定，整體來說，全球經濟成長風險相對平衡，因此偏向軟著陸的發展。再來觀看美國 2025 年的經濟發展，若通膨能夠逐漸降低至 2%、經濟成長稍稍放緩、失業率維持在可接受水準、消費與投資活動保持穩定，那麼也將會朝著軟著陸的方向發展。反之，2025 年下半年若出現經濟成長急速下滑、失業率升高、金融市場震盪，那麼就會面臨硬著陸的可能性。

二、英譯中：（20 分）

AI is distinct from other digital technologies due to its potential to reshape societies, economies, and education systems profoundly. Unlike conventional information and communication technologies, AI presents unique ethical and social challenges, including issues of fairness, transparency, privacy, and accountability. Moreover, AI's unique ability to mimic human behavior can directly impact human agency. To tackle these challenges, people need to develop competencies beyond the scope of traditional digital literacy. In this regard, UNESCO has provided guidance on digital competencies for many years. Its new AI competency frameworks are tailored to address the specific nuances of AI. The frameworks provide a much-needed roadmap for countries to develop AI education strategies that are ethically informed, inclusive, adaptable, and forward-looking. When teachers and students understand the potential and limitations of AI, they can be empowered to use AI responsibly and thoughtfully, ensuring that AI contributes positively to society and the environment.

三、英文作文：請根據下面的說明寫一篇約 250 字的英文作文。(35 分)

Today, people rely on smartphones for many reasons, including leisure, entertainment, learning, and communication. However, as people spend more and more time communicating through their phones, their ability in composing clear written messages to convey their meanings and intent seems to be compromised by the overuse of emojis and emoticons. Do you agree to such an observation? Please share your views on why such an observation is true. You can hold different opinions from the above observation, but you need to provide valid counterarguments.

乙、測驗題部分：(25 分)

代號：4301

(一)本試題為單一選擇題，請選出一個正確或最適當答案。

(二)共20題，每題1.25分，須用2B鉛筆在試卡上依題號清楚劃記，於本試題或申論試卷上作答者，不予計分。

- 1 Mark decided to _____ the old desk in his study to make room for the new one he just ordered yesterday.
(A) combine (B) provide (C) remove (D) stretch
- 2 The _____ hotel in Japan suits the needs of some travelers who only want a bed to sleep in for a night to cut down the budget.
(A) cactus (B) calcium (C) capsule (D) cardinal
- 3 She valued _____ above all else, preferring genuine connections and experiences over superficiality or pretense.
(A) authenticity (B) fabrication (C) compatibility (D) competitiveness
- 4 He decided to _____ through the local farmers' market, enjoying the vibrant atmosphere and sampling various fresh produce before making his purchases.
(A) borrow (B) skip (C) screen (D) browse
- 5 The chef's _____ knife skills allowed him to finely chop the vegetables in seconds.
(A) deft (B) inept (C) vacuous (D) awkward
- 6 The professor used examples to _____ complex concepts, making them easier for the students to understand.
(A) baffle (B) distort (C) perplex (D) illuminate
- 7 Our manager has a _____ eye for detail, often noticing things that others might overlook.
(A) dull (B) keen (C) vacant (D) blunted
- 8 The hunters expertly used _____ to blend into the forest surroundings, making it nearly impossible for the prey to detect their presence.
(A) configuration (B) perception (C) visage (D) camouflage
- 9 As a _____ of appreciation, the researchers offered NT\$200 to each of the college students who participated in this questionnaire.
(A) junction (B) prestige (C) token (D) warrant
- 10 The sudden collapse of the bridge was a _____, leading to widespread chaos and starting an immediate rescue effort to save those trapped beneath the rubble.
(A) blessing (B) triumph (C) catastrophe (D) welfare

請依下文回答第 11 題至第 15 題：

Training to run a marathon can take you on a journey of physical and mental transformation. If you're a beginner, it's essential to keep your health and wellness in mind throughout your training. "It's common to experience injuries and other 11 when starting a new training regimen. It's important to modify your workouts and allow appropriate time for recovery and 12 to reduce your risk of injuries. By doing so, that risk might 13 your ability to fulfill your goals," says Tyson Hawkins, MD. He suggests that runners should set realistic goals and gradually increase the distance and time. Besides, wearing proper 14 can help prevent blisters, chafing and injuries. Most important of all, staying hydrated is crucial for running, especially during long runs. Do your best to drink plenty of water and electrolyte-rich 15 to avoid dehydration. Eating a balanced and nutritious diet is vital for runners. Your body needs energy to sustain long runs. Rest and recover. Rest days are just as important as running days. Plan with intention for time off to allow your body to recover.

- | | | | | |
|----|----------------|-----------------|----------------|---------------|
| 11 | (A) settings | (B) setbacks | (C) shifts | (D) setups |
| 12 | (A) stretching | (B) subscribing | (C) scratching | (D) streaming |
| 13 | (A) complete | (B) comprise | (C) compromise | (D) promise |
| 14 | (A) makeups | (B) sunscreen | (C) gear | (D) glasses |
| 15 | (A) flows | (B) fluids | (C) fleshes | (D) floods |

請依下文回答第 16 題至第 20 題：

The prevalence of drug abuse is a complex and widespread issue that spans across societies globally. It encompasses various substances, including illicit drugs, prescription medications, and alcohol, each presenting unique challenges and consequences. Individuals grappling with drug addiction often experience severe physical and mental health implications, including addiction, overdose, infectious diseases, and mental health disorders.

Beyond individual ramifications, drug abuse extends its impact to families and communities, manifesting in strained relationships, financial strain, and emotional turmoil. Children raised in households affected by substance abuse face heightened risks of neglect, abuse, and developmental setbacks. Moreover, drug abuse contributes to societal problems like crime, violence, and the spread of infectious diseases, placing strains on healthcare, criminal justice, and social welfare systems.

To address the complexities of drug abuse, a comprehensive approach is imperative. This includes prevention efforts, early intervention, access to evidence-based treatment modalities, and recovery support services. By prioritizing education, destigmatizing substance abuse, and expanding access to supportive resources, we can work towards mitigating the impact of drug abuse and fostering healthier, more resilient communities. Through collaborative efforts, we can build a society where individuals are empowered to overcome addiction and thrive in their personal and professional lives.

In addition to these efforts, it is crucial to recognize the importance of addressing the systemic inequalities that often contribute to substance abuse and hinder access to effective treatment and support services. Marginalized communities, including those affected by poverty, racism, and discrimination, face disproportionate barriers to healthcare, housing, education, and employment opportunities, **exacerbating** their vulnerability to drug abuse and its consequences. To truly combat drug abuse, we must work towards creating more equitable societies where all individuals have equal access to resources and opportunities for growth and healing.

- 16 What is the main idea of the first two paragraphs in this passage?
- (A) The impact of substance overuse on individuals.
 - (B) The prevalence of alcohol addiction.
 - (C) The consequences of mental health disorders.
 - (D) The challenges of addressing drug abuse globally.
- 17 According to the passage, what are some societal issues caused by drug abuse?
- (A) Political reform of healthcare systems.
 - (B) High number of hospitalized teenagers.
 - (C) Increase of contagious illnesses.
 - (D) Revolution of social welfare systems.
- 18 What strategies does the passage suggest for addressing drug abuse?
- (A) Limiting access to supportive resources.
 - (B) Fostering stigma around substance abuse.
 - (C) Ignoring the need for comprehensive approaches.
 - (D) Setting up education and destigmatization efforts.
- 19 What is the overall tone of the passage regarding addressing drug abuse?
- (A) Pessimistic.
 - (B) Realistic.
 - (C) Indifferent.
 - (D) Cynical.
- 20 According to the passage, which of the following is the closest in meaning to “exacerbating”?
- (A) Alleviating.
 - (B) Pacifying.
 - (C) Heightening.
 - (D) Assisting.